

3M**8212/8512**

Particulate Respirator N95

3M recommended for welding, brazing, metal pouring and cutting

User Instructions

IMPORTANT: Keep these *User Instructions* for reference.

Respirateur N95 contre les particules

Recommandé par 3M pour les travaux de soudage, de brasage, de fonderie et de découpage

Directives d'utilisation

IMPORTANT : Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

The 8512 respirator has dual approval as a United States (US) National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) N95 particulate respirator and as a China GB2626-2006 KN95 particulate respirator. Specific information is provided where applicable.

Le respirateur 8512 détient une double homologation : celle du National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) des É.-U. comme respirateur N95 contre les particules et celle de la Chine comme respirateur KN95 contre les particules en vertu de la norme GB2626-2006. Renseignements précis fournis là où ils s'appliquent.

自吸过滤式防颗粒物呼吸器 随弃式面罩 (口罩) 有呼气阀 GB2626-2006 KN95

98-0060-0145-1_2
34-8710-2650-5

Respirador contra partículas N95

Recomendado por 3M para soldadura, soldadura fuerte (aleaciones), fundición de metales y corte.

Instrucciones

IMPORTANTE: Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

N95防颗粒物口罩

3M推荐用于焊接，铜焊，金属灌注和切割

使用说明

注意：请保存这些使用说明以便参考

El Respirador 8512 cuenta con una aprobación dual (EUA y China), como respirador contra partículas N95 del Instituto Nacional para Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) y como respirador contra partículas KN95 GB2626-2006. La información específica se proporciona donde aplica.

8512防护口罩具有美国 (US) 国家职业安全健康研究所 (NIOSH) N95级别防颗粒物口罩和中国GB2626-2006 KN95级别防颗粒物口罩的双重认证。具体信息已按规定提供。



⚠ WARNING

This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, or instructions, or call 3M at 1-800-247-3941 in U.S.A., 1-800-267-4414 in Canada, or 86-21-22105335 in China.



⚠ MISE EN GARDE

Ce respirateur protège contre certaines particules. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les directives d'utilisation ou communiquer, au Canada, avec 3M au 1 800 267-4414.



⚠ ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a proteger contra ciertas partículas. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las Instrucciones, o llame a 3M en EUA al 1-800-247-3941. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.



⚠ 警告

本防护口罩只用于对某些颗粒物的呼吸防护。**不正确使用会导致疾病甚至死亡。**欲了解正确使用方法，请参见使用说明，请示您的主管或致电3M公司：在美国，请致电1-800-247-3941；在加拿大，请致电1-800-267-4414；在中国，请致电86-21-22105335。

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
© 3M 2008-2012. All rights reserved.
3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

3M中国有限公司
上海市田林路222号，中国，200233
电话：021-2210 5335
传真：021-2210 5035
© 3M 2008-2012。版权所有。
3M是3M公司的注册商标，在加拿大根据许可使用。

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Canada Company
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1
© 3M 2008-2012. All rights reserved.
3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M
Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
© 3M, 2008-2012. Tous droits réservés.
3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México D.F. 01210
© 3M 2008-2012. Todos los derechos reservados.
3M es una marca comercial de 3M Company, usada bajo licencia en Canadá.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3a



Fig. 3b

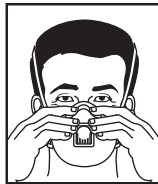


Fig. 4



Fig. 5

FITTING INSTRUCTIONS: Must be followed each time respirator is worn.

1. Keep elastic strap flat (untwisted) and thread the top elastic strap through the top buckle. Repeat for the bottom elastic strap. Place the bottom elastic strap around the head, just below the ears. Untwist the strap.
2. Pull the top strap over your head, resting it above the ears at the top back of your head. Untwist the strap.
3. Adjust the strap tension by pulling the straps as shown (Fig. 3a). Strap tension may be decreased without removing respirator from the head by pushing out on the back of the buckle (Fig. 3b).
4. Place your fingertips from both hands at the top of the metal nosepiece. Using two hands mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece. **▲** Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.
5. Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check the respirator-to-face seal, place both hands completely over the respirator and inhale sharply. Be careful not to disturb the position of the respirator. A negative pressure should be felt inside the respirator. If any leakage is detected, readjust the position of the respirator according to Steps #3 and #4. **If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**

Removal Instructions

See step 3b of *Fitting Instructions* and decrease strap tension as described. Cup respirator in hand to maintain position on face and pull bottom strap over head. Still holding respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT : Suivre les directives d'ajustement chaque fois qu'on utilise le respirateur.

1. Maintenir les courroies élastiques à plat (non tordues) et passer la courroie élastique supérieure dans la boucle supérieure. Répéter pour la courroie élastique inférieure. Placer la courroie élastique inférieure derrière le cou, sous les oreilles. Dérouler la courroie.
2. Passer la courroie supérieure par-dessus la tête et la placer derrière la tête, au-dessus des oreilles. Dérouler la courroie.
3. Régler la tension des courroies en tirant dessus, comme l'illustre la Fig. 3a. On peut diminuer la tension des courroies sans retirer le respirateur de la tête en poussant sur les boucles vers l'extérieur (voir la Fig. 3b).
4. Placer le bout des doigts des deux mains sur le dessus de la pince nasale métallique. Avec les deux mains, mouler la pince nasale à la forme du nez en poussant vers l'intérieur tout en déplaçant le bout des doigts vers le bas de chaque côté de la pince nasale. **▲** Le fait d'utiliser une seule main pour modeler la pince nasale peut résulter en un mauvais ajustement du respirateur et en réduire l'efficacité. On doit utiliser les deux mains.
5. Effectuer une vérification de l'ajustement avant chaque utilisation. Pour vérifier l'étanchéité du respirateur contre le visage, placer les deux mains de manière à couvrir complètement le respirateur et expirer. Veiller à ne pas déplacer le respirateur. Une pression négative devrait se faire sentir à l'intérieur du respirateur. Si on décelé toute fuite d'air, rajuster la position du respirateur comme l'indiquent les étapes 3 et 4. **Si on NE PEUT obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

DIRECTIVES DE RETRAIT :

Voir l'étape 3b des *directives d'ajustement* et réduire la tension des courroies en suivant les directives. Placer la main par-dessus le respirateur pour le maintenir en place contre le visage et passer la courroie inférieure par-dessus la tête. En maintenant le respirateur contre le visage, passer la courroie supérieure par-dessus la tête et retirer le respirateur.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE: Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.

1. Mantenga la banda elástica plana y estirada (sin torcerse) y entrelace la banda elástica superior a través del broche superior. Repita el mismo paso para la banda elástica inferior. Coloque la banda elástica inferior alrededor de la cabeza, debajo de las orejas. No tuerza la banda.
2. Jale la banda superior sobre su cabeza de modo que quede arriba de sus orejas en la parte superior de la cabeza. No tuerza la banda.
3. Ajuste la tensión de la banda al jalar las bandas como se muestra (Fig. 3a). Se puede disminuir la tensión de la banda sin quitarse el respirador al empujar hacia fuera la parte posterior del broche (Fig. 3b).
4. Coloque las puntas de los dedos de ambas manos en la parte superior de la pieza nasal metálica. Con ambas manos moldee el área nasal a la forma de su nariz empujando hacia dentro, a la vez mueva las puntas de los dedos hacia abajo en ambos lados de la pieza nasal. **▲** Si presiona la pieza nasal con una mano es posible que logre un mal ajuste y el desempeño del respirador sea menos efectivo. Use ambas manos.
5. Antes de cada uso realice una revisión del sello. Para revisar el sello facial del respirador coloque ambas manos sobre el respirador e inhale con fuerza. Tenga cuidado de no mover el respirador de su posición. Se debe sentir una presión negativa dentro del respirador. Si detecta alguna fuga, reajuste la posición del respirador de acuerdo con los Pasos #3 y #4. **Si NO puede lograr un ajuste adecuado, NO entre al área contaminada. Consulte a su supervisor**

Instrucciones de remoción

Consulte el paso 3b de la *Instrucciones de ajuste* y disminuya la tensión de la banda según se describe. Coloque el respirador en su mano para mantener la posición sobre la cara y jale la banda inferior sobre la cabeza. Con el respirador en posición, jale la banda superior sobre la cabeza y quíteselo.

佩戴方法

每次佩戴防护口罩必须遵照此方法。

1. 保持弹性头带平顺（不卷曲），将上方弹性头带用上方头带扣连接好。同样将下方弹性头带连接好。将下头带套在头部，放到耳朵以下。将头带卷曲的部分理顺。
2. 将上头带拉过头顶，放到耳朵以上，脑后较高的位置。将头带卷曲的部分理顺。
3. 拉头带来调整头带松紧（图3a）。通过从头顶扣后面推头带扣活动的部分，可以不用把口罩从头上摘下就能降低头带松紧度（图3b）。
4. 将双手指尖放在金属鼻夹顶部，用双手，一边向内按压，一边向两侧移动，塑造鼻梁形状。**▲** 用单手捏鼻夹会导致密封不当，降低口罩防护效果。请使用双手。
5. 每次佩戴时都应进行佩戴气密性检查。为检查口罩和脸的密封，用双手完全罩住口罩，快速吸气。请小心不要影响口罩的佩戴位置。口罩内应该有负压感觉。若感觉有任何泄漏，重新根据步骤3和4调整口罩位置。**如果无法取得密封，不要进入污染区域。请与您的主管联系。**

摘除方法

参见佩戴方法步骤3b来降低头带松紧度。一只手托住口罩保持佩戴位置，用另一只手将下头带拉过头顶。继续用手托住口罩，再将上头带拉过头顶，摘除口罩。



3M
ST. PAUL, MN, USA
1-800-243-4630



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection ¹	Respirator				Cautions and Limitations ²
		8212	8214	8512	8514	
84A-0454	N95	X	X	X	X	ABCJMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

B-6/13/98



3M
ST - PAUL, MN, É.-U.
1-800-243-4630



CE RESPIRATEUR N'EST HOMOLOGUÉ QUE POUR LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

TC-	Protection ¹	Respirateur				Avertissements et restrictions ²
		8212	8214	8512	8514	
84A-0454	N95	X	X	X	X	ABCJMNOP

1. PROTECTION

N95 - Filtre contre les particules (efficacité de filtration de 95 %) contre les particules d'aérosol exemptes d'huile, des durées maximales d'utilisation peuvent s'appliquer.

2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTION

- A - Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
- B - Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
- J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
- M - Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
- N- Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
- O - Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P- Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs comme masques chirurgicaux.

B-6/13/98

For Use in China
GB2626-2006 approved KN95
At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

Utilisation en Chine
Homologation KN95 en vertu de la norme GB2626-2006
Offre une efficacité de filtration d'au moins 95% contre les aérosols solides et liquides exemptes d'huile.

Ce respirateur est exempt de composants en latex de caoutchouc naturel

Para uso en China
GB2626-2006 aprobado KN95
95% mínimo de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos que no contienen aceite.

Este respirador no contiene componentes hechos de látex de hule natural.

当在中国使用：
GB2626-2006 认证 KN95级别
对非油性固态和液态颗粒物的过滤效率至少95%。

本防护口罩中不含有天然橡胶成分。

0515 IS-19767